

Vážení umělci a milí návštěvníci,  
v ruce držíte program 10. ročníku krajského festivalu uměleckých projektů s mezinárodní účastí Chebské dvorky 2012. I tento ročník Vám nabízí největší výstavu pod širým nebem a celou řadu kulturních akcí na dvorech, v uličkách, zahradách a zákoutích historického centra města Chebu. Doufáme, že si v programu vyberete i to, co potěší právě Vás a odnesete si jen radostné a inspirativní zážitky.  
Přejeme pohodu a příjemný pobyt/pohyb na Chebských dvorcích 2012.

Galerie 4

### Středa 6. 6.

19:00  
dvorek č. 11  
**SLAVNOSTNÍ ZAHÁJENÍ FESTIVALU**  
Srdečně zveme všechny příznivce festivalu!  
Startujeme s **MIG 21**

### Čtvrtek 7. 6.

10:00  
dvorek č. 4  
**KDO JE HLOUPĚJŠÍ**  
Pohádka v podání V. Vítové-Ouředníkové

10:00  
dvorek č. 15  
Špejchar  
**TRAFACKA: Chrám svobody**  
Film o vzniku a postupném zániku alternativního kulturního centra sdružujícího umělce jako Point, Nepraš, Cimala nebo Roman Týc.  
Režie: Saša Dlouhý a Roman Vávra

10:30  
dvorek č. 22  
**PROJEKCE V JAZZ ROCK CAFÉ**  
Krátké filmové pohádky studentů VŠUP v Praze.

11:00  
dvorek č. 4  
**TVŮRČÍ DÍLNY**  
Ukaž, co umíš – SPŠKSKV, T. Horváth  
Enkaustika – N. Sutrová  
o.s. ATELIÉR G4:  
Kresba uhlím - J. J. Turek  
Maliřská dílna - T. Klimentová  
Ateliér Mistrů - K. Němec

13:00  
dvorek č. 22  
**PROJEKCE V JAZZ ROCK CAFÉ**  
Studentský film VŠUP v Praze  
Ateliér filmové a televizní grafiky.

15:00  
dvorek č. 15  
Špejchar  
**DOKONALE KŘEHKÁ CESTA  
K RŮŽOVÝM POUTŮM**  
Petr Konáš v představení ZDCH  
Po 15.00 není vpuštěn do sálu možné!

16:00  
dvorek č. 14  
**ZAHÁJENÍ VÝSTAV s JAZZ BIG GANG**  
Vystavující autory představí a přivítá ředitel Galerie 4 Zbyněk Illek

17:00  
dvorek č. 11  
**LESNÍ ZVĚŘ**  
Propojení živého drum 'n' base, jazzu, blues a funk  
VSTUP 100,- včetně následujícího programu

17:30  
dvorek č. 4  
**UMSKUP - PARANORMÁLNÍ LOMCOVÁK**  
Věnováno Tomáši Baránkovi, autorovi knihy Jak sbalit ženu.

18:30  
dvorek č. 11  
**MR. COCOMAN + DR. KARY & SOLID VIBES**  
Ostrý a silný reggae/dancehall, sklízí úspěch i v zahraničí.  
VSTUP 100,- včetně následujícího koncertu

21:00  
dvorek č. 11  
**CHARLIE STRAIGHT**  
Brilantní brit-pop kapely z Třince

22:30  
dvorek č. 22  
**AFTERPARTY**  
v režii Jazz Rock Café

### Pátek 8. 6.

10:00  
dvorek č. 4  
**BUCHTY A LOUTKY – ZLATÁ HUSA**  
Loutková pohádka se zlatou husou

10:30  
dvorek č. 22  
**PROJEKCE V JAZZ ROCK CAFÉ**  
Studentské filmy FAMO v Písku

11:00  
dvorek č. 4  
**TVŮRČÍ DÍLNY**  
Drátkování – DD Plesná, H. Maierová  
Quilling - DD Plesná, T. Horčíčková  
Dredování – Joker o.s., I. Čamková  
Drátování – L. Lokajíček  
Ukaž, co umíš – SPŠKSKV, T. Horváth  
Enkaustika – N. Sutrová  
o.s. ATELIÉR G4:  
Kresba uhlím - J.J. Turek  
Maliřská dílna - T. Klimentová  
Ateliér Mistrů - K. Němec

12:30  
dvorek č. 22  
**PROJEKCE V JAZZ ROCK CAFÉ**  
Ozvěny FAMU FESTU 2011

14:00  
dvorek č. 15  
Špejchar  
**TRAFACKA: Chrám svobody**  
Film o vzniku a postupném zániku alternativního kulturního centra sdružujícího umělce jako Point, Nepraš, Cimala nebo Roman Týc.  
Režie: Saša Dlouhý a Roman Vávra

15:00  
dvorek č. 4  
**BUCHTY A LOUTKY – AUTOMAT NA FILMY**  
Totální improvizace nasazení diváků a Buchet a loutek

16:00  
dvorek č. 12  
**JAK SE DĚLÁ DIVADELNÍ HRA**  
Veselé povídání o divadle v podání ZUŠ v Chebu

16:30  
dvorek č. 11  
**KOISTINEN**  
Originální stylová koláž rockové, klasické, avantgardní i etnické hudby

17:00  
dvorek č. 4  
**UMSKUP - JAK DĚLAT ART**  
Přednáška na velmi intelektuální téma

18:00  
dvorek č. 16  
**ČOKO VOKO**  
Nejlepší hudebně nenadané dívčí duo.

19:30  
dvorek č. 11  
**XINDL X**  
Tentokrát s kapelou  
VSTUP 100,-

21:00  
dvorek č. 4  
**UMSKUP – DIVADLO, VOLE!**  
Smělý úkol odehrát všechny divadelní hry na světě

22:00  
dvorek č. 22  
**AFTERPARTY**  
v režii Jazz Rock Café

### Sobota 9. 6.

10:00  
dvorek č. 4  
**TVŮRČÍ DÍLNY**  
Drátování – L. Lokajíček  
Ukaž, co umíš – SPŠKSKV, T. Horváth  
Enkaustika – N. Sutrová  
o.s. ATELIÉR G4:  
Kresba uhlím - J.J. Turek  
Maliřská dílna - T. Klimentová  
Ateliér Mistrů - K. Němec

dvorek č. 15  
**VORLICE EKOart dílna a prezentace**

10:30  
dvorek č. 22  
**PROJEKCE V JAZZ ROCK CAFÉ**  
Krátké filmy Billa Pearsona [GB]

11:00  
dvorek č. 4  
**ANIČKA A LETADÝLKO – KRÁLOVSTVÍ**  
Květinový muzikál nejen pro děti, poté tvůrčí dílna

12:00  
dvorek č. 15  
Špejchar  
**TRAFACKA: Chrám svobody**  
Film o vzniku a postupném zániku alternativního kulturního centra sdružujícího umělce jako Point, Nepraš, Cimala nebo Roman Týc.  
Režie: Saša Dlouhý a Roman Vávra

13:00  
dvorek č. 11  
**KULTURNÍ MILAN, LIWID, SUNDAY 4**  
Regionální kapely

14:30  
dvorek č. 20  
**GOOD TIME BAND, ŠEDÝ VLCI**  
Regionální kapely

16:00  
dvorek č. 16  
**ANIČKA A LETADÝLKO - CHROUST**  
Příběh o velkých přáních a malých chroustech

16:30  
dvorek č. 11  
**ONE NIGHT BAND**  
Pop 'n' roll z Chebu

17:00  
dvorek č. 20  
**LE BAIN DE MAID**  
Existenčně depresivní post rock z Chebu

19:00  
dvorek č. 11  
**JAN BUDAŘ A ELIŠČIN BAND**  
Jaký zpěvák je Jan Budař? A jaký je tanečník?  
A jaký romantik? Přijďte se podívat!

21:00  
dvorek č. 4  
**BUCHTY A LOUTKY – MOUCHA**  
Úsporné psychologické komorní drama o proměně.  
VSTUP 50,-

22:30  
dvorek č. 22  
**AFTERPARTY**  
v režii Jazz Rock Café



Krajský festival uměleckých projektů s mezinárodní účastí

## CHEBSKÉ DVORKY 2012

6. - 9. červen

Pod záštitou hejtmana Karlovarského kraje PaedDr. Josefa Novotného.



CHEBSKÉ DVORKY

Galerie 4 – galerie fotografie, p. o. Karlovarského kraje

Občanské sdružení Ateliér, Cheb



**ZAHÁJENÍ FESTIVALU SE KONÁ  
VE STŘEDU 6. 6. V 19:00 NA DVORKU Č. 11.  
VÝSTAVY NA DVORCÍCH JSOU PŘÍSTUPNÉ VEŘEJNOSTI  
7. - 9. 6. VŽDY OD 10:00 DO 17:30 HODIN.**

Změna programu vyhrazena  
[www.chebske-dvorky.cz](http://www.chebske-dvorky.cz), [www.galerie4.cz](http://www.galerie4.cz)

Město CHEB



MINISTERSTVO  
KULTURY



Spolufinancováno Městem Cheb, Karlovarským krajem a Ministerstvem kultury ČR.  
Poděkování: Západočeské divadlo v Chebu a KC Svoboda p.o. Města Cheb



**Dvorek č. 1 INFORMAČNÍ CENTRUM FESTIVALU**

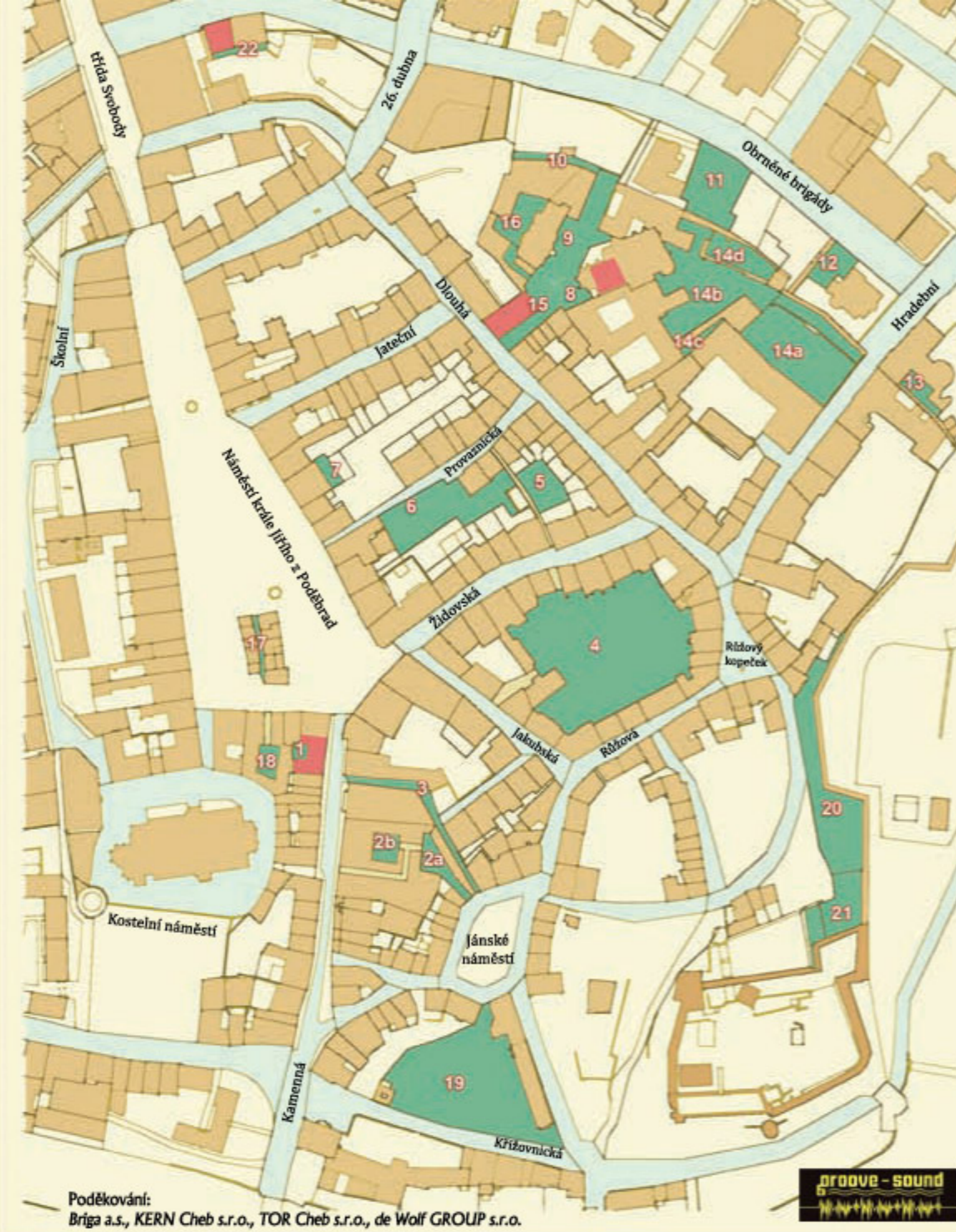
G4 - galerie fotografie, Kamenná 2, tel. 354 422 838

Portrétní fotoateliér, galerie autorů a návštěvníků.

Váňová Vanda grafika Cheb

**Dvorek č. 2a**Bartošová Lucie fotografie Karlovy Vary  
Lašáková Lucie malba, kombinace Bratřislava [SK]  
Marková Veronika fotografie Cheb  
Sínčák Lubomír malba, kombinace Bratřislava [SK]**Dvorek č. 2b**Fotoklub FOS Sokolov fotografie Sokolov  
Erdmann L., Marvánek V., Müller M., Nářta J., Pohanka P.,  
Suchý V., Šimeček J., Tříšková E., Thiele M., Váňa M., Vášová A.  
Fotoklub Rokycany fotografie Rokycany  
Čechura V., Gibala D., Gibala F., Horáčková H., Horáčková J.,  
Marek J., Pilař M., Slavík J., Vraštil M.  
Klub výtvarníků M. L. malba, kresba Mariánské Lázně**Dvorek č. 3**Hudec Julius fotografie Aš  
Muziková Marie enkaustika Koloveč  
SSUPŠ Zámeček fotografie Plzeň  
SPŠKS fotografie Karlovy Vary**Dvorek č. 4**„Salón výtvarníků“  
Balogh Martin fotografie Dolní Žandov  
Hallwicheová Isabella fotografie Skalná  
Horváth Tomáš foto, malba Sokolov  
Korelus Petr fotografie Cheb  
Kovářík Rostislav malba Cheb  
Novotný Jiří fotografie Cheb  
Sutrová Nikola enkaustika Dolní Žandov**Dvorek č. 5**„Fotografický dvorek“  
Koblenová Karolína fotografie Stříbro  
Kocourek Karel fotografie Plzeň  
Kocourková Anna fotografie Plzeň  
Kula Vlastimil fotografie Cheb  
Schýbal Jan fotografie Plzeň  
Stiburek Lubomír fotografie Praha  
Valenta Martin fotografie Praha**Dvorek č. 6**„Fotografický dvorek“  
Bažant Stanislav fotografie Sokolov  
Hejldová Karolína fotografie Cheb  
Hořínek Bořivoj fotografie Ostrov  
Kabatová Vladislava fotografie Cheb  
Kouba Martin fotografie Mariánské Lázně  
Strbián Nikl fotografie Espoo [FIN]  
Šírek Vlado fotografie Kasejovice  
Zůnová Petra fotografie Praha**Dvorek č. 7**

Vystyd &amp; CO. instalace Cheb

**Dvorek č. 8**Vorlová Petra koláž Cheb  
Němec Kamil grafika Cheb  
Palma Petr (v kostele) grafika České Budějovice**Dvorek č. 9**Gymnázium – Pátečníci  
‘Chebské nitky jako inspirace’ koláž, assembláž Cheb  
Oliva Ladislav designový šperk Železný Brod  
Tinurová Petra malba, grafika Chodov  
Vostrý Mirek kreslený humor Cheb**Dvorek č. 10**Školaudyová Jana enkaustika, plastiky České Budějovice  
Motlová Lucie kresba Cheb**Dvorek č. 11 „Centrální dvorek – hudební produkce“****Dvorek č. 12**  
Křepelková Denisa malba, kresba Mariánské Lázně  
Vajda Miroslav perokresba PrahaPoděkování:  
Briga a.s., KERN Cheb s.r.o., TOR Cheb s.r.o., de Wolf GROUP s.r.o.

Hlavní partneři:



Hlavní mediální partner:



Mediální partneři:

**Dvorek č. 13**Gymnázium a OA komb. technika Mariánské Lázně  
Keplerovo gymnázium komb. technika Weiden [D]**Dvorek č. 14a**prezentace české nezávislé designové tvorby -  
KOMPOT, SCHMUCIG, RAUNEROVÁ  
Blažek Vladimír malba, výšivka Plzeň  
Hořínková Eva malba Ostrov  
Hořínková Lenka malba Karlovy Vary  
Oupický Jan malba Karlovy Vary  
Sokol Ivo malba Praha  
MGF Gymnázium plastky Kulmbach [D]**Dvorek č. 14b**Belzová Denisa malba, kombinace Brno  
Brunton Vladimír fotografie Kostelec na Hané  
Raunerová Dana fotografie Třemošná  
Šik Jiří malba Karlovy Vary  
Houslařská škola Cheb výroba strunných hudebních nástrojů**Dvorek č. 14c**Leinweberová Adéla fotografie Praha  
Růžička Jindřich fotografie Cheb  
Šolc Ladislav fotografie Praha**Dvorek č. 14d**Georgiev Lukáš malba Lubná  
Melerski Michael fotografie Dresden [D]  
Staňková Martina malba Praha  
Procházková Michaela foto, lomografie Praha  
Zuzánek Bedřich malba Praha**Dvorek č. 15**prezentace české nezávislé designové tvorby -  
BERRY DESIGNER, LOVEMUSIC  
Beránková Eva originální oděvní tvorba Plzeň  
Brouček Jiří atelier - portrétní kresba Aš  
Dlouhá-Márová Markéta fotodokument Trafacka Praha  
G4 - „Za námi“ Chebské dvorky 2003 - 2011**Dvorek č. 16**Bašťová Štěpánka kresba, perokresba Habartov  
Dřimalová Monika kresba, kombinace Cheb  
Klimentová Tereza malba Cheb  
Petr Mikuláš foto, fotografika Praha  
Svobodová Lída kresba uhlem Praha**Dvorek č. 17**

Dymáček Jiří fotografie Cheb

**Dvorek č. 18**

Aubrecht Vojtěch fotografie Stříbrná Skalice

**Dvorek č. 19**Tomková Irena kresba Plesná  
Vedralová Anna fotografie, koláž Loket  
3. ZŠ malba, keramika Cheb  
ZŠ Úšovice origami Mariánské Lázně**Dvorek č. 20**Cibová Mária fotografie Cheb  
Dobešová Andrea fotografie Cheb  
Fišrová Vlasta fotografie, malba Chomutov  
Pilařová-Brojelová Miloslava fotografie, malba Cheb  
Strmeň Stanislav fotografie, malba Cheb**Dvorek č. 21**Fleischman Josef malba Cheb  
Janáková Eva malba Karlovy Vary  
Klindl Jan malba Karlovy Vary  
Psohlavec Josef malba olejem Karlovy Vary  
Seibí Jaroslav malba Cheb**Dvorek č. 22**Drahokoupil Filip mattpainting Cheb  
Králová Kristýna fotografie Sušice  
Raška Martin „Marten Tatroo“ Sušice